



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
21 June 2004
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 30 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Пятьдесят девятый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 18 июня 2004 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо Его Превосходительства г-на Ресата Джаглара, представителя Турецкой Республики Северного Кипра, от 18 июня 2004 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 30 повестки дня и Совета Безопасности.

(Подпись) Умит Памир
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 18 июня 2004 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на два письма представителя киприотов-греков от 13 мая 2004 года и 17 мая 2004 года на Ваше имя, которые распространены в качестве документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/58/797-S/2004/391) и (A/58/804-S/2004/399), соответственно, где вновь содержится ряд утверждений о нарушениях воздушного пространства Республики и района полетной информации (РПИ) Никосии, и довести до Вашего сведения нижеследующее.

В ответ на эти лживые и претенциозные утверждения хочу вновь заявить, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра происходят с ведома и при полном согласии соответствующих органов государственной власти, над которыми администрация киприотов-греков в южном Кипре не имеет никакой юрисдикции или права. Кроме того, следует подчеркнуть, что утверждение о так называемых нарушениях района полетной информации или правил воздушного движения беспочвенны, поскольку управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра является единственным компетентным органом, обеспечивающим обслуживание воздушного движения и предоставление аэронавигационной информации.

Как сказано в наших предыдущих письмах, такие утверждения основаны на ложной и незаконной претензии администрации киприотов-греков на то, что ее суверенитет распространяется на весь остров, включая территорию Турецкой Республики Северного Кипра. Эта претензия кипрско-греческой стороны полностью не соответствует реальному положению дел на Кипре, а именно наличию двух независимых государств, каждое из которых осуществляет суверенитет и юрисдикцию над соответствующей территорией острова и ее воздушным пространством.

Неоднократные попытки представителей киприотов-греков придать легитимность незаконной администрации с помощью ложных претензий будут оставаться безрезультатными, поскольку киприоты-турки проявляют твердую волю и несгибаемость. Если бы кипрско-греческая сторона прекратила высокомерно присваивать себе права и обязанности, которыми она законно не обладает, и положила бы конец враждебному отношению к киприотам-туркам, то это действительно способствовало бы улучшению ситуации на острове.

Вполне понятно, что при нынешней обстановке на Кипре, вследствие неоднозначных результатов отдельных референдумов, проведенных на Кипре 24 апреля 2004 года, кипрско-греческая сторона с помощью таких писем пытается отвлечь внимание международного сообщества от реального вопроса о Кипре. Реальный и уместный вопрос, которым в настоящее время задается широкая общественность и над которым она размышляет, состоит, выражаясь Вашими словами, сказанными в докладе S/2004/437 от 28 мая 2004 года,

в следующем: если киприоты-греки готовы поделить власть и богатством с киприотами-турками в рамках федеральной структуры, основанной на политическом равенстве, они должны это продемонстрировать не только на словах, но и на деле (пункт 86).

(Подпись) Ресат Джаглар
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра
